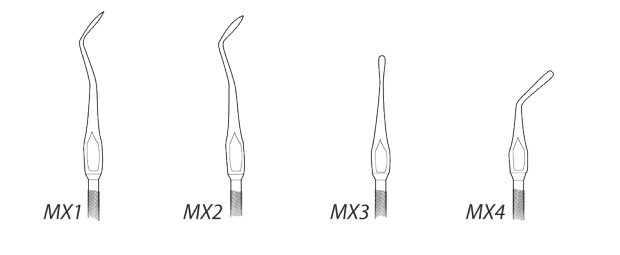


PL Narzędzia stomatologiczne wielorazowego użytku do przenoszenia i aplikacji dawki zaroźbionego materiału MTA+

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ
WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

WYRÓB NIEJALOWY - STERYLIZOWAĆ BEZPOŚREDNIO PRZED UŻYCIEM

Narzędzie wykonane jest ze stali nierdzewnej odpornej na korozję.



POSTĘPOWANIE Z NARZĘDZIAMI ZE STALI NIERDZEWNEJ
W procesie wytwarzania zastosowano zabiegi mające na celu zapewnienie odporności na korozję, jednak trwałość narzędzi zależy od prawidłowego użytkowania i konserwacji.

CZYSZCZENIE, PŁUKANIE I MYCIE
Narzędzia dostarczane są w stanie niejalowym. Narzędzia fabrycznie nowe przed pierwszą sterylizacją, po wyjęciu z opakowania należy dokładnie umyć w ciepłej wodzie z dodatkami detergentu. Przed każdym użyciem u kolejnego pacjenta narzędzia muszą być poddane sterylizacji.

STERYLIZACJA
Wszystkie narzędzia (wielokrotnego użytku) muszą być zdezynfekowane, umyte w celu usunięcia środka dezynfekcyjnego i osuszone zanim zostaną poddane sterylizacji. Szczególnie poleca się mycie ultradźwiękami jako najbardziej skuteczne i wydajne. Narzędzia należy wysterylizować zgodnie z obowiązującymi wymogami krajowymi.

Zalecane metody sterylizacji:	
Metoda	Minimalne parametry:
Autoklaw parowy	134°C, przez 5 minut

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Stosować się do wskazówek na temat czyszczenia i sterylizacji narzędzi.
W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECZYSZCZANIE
Narzędzia przechowywać w temperaturze 5-30°C i wilgotności względnej nie większej niż 70%.
Każdorazowo przed użyciem narzędzie skontrolować w kierunku ew. zanieczyszczeń, uszkodzeń struktury materiału (pęknięcia, zgięcia, odlamania, złuszczenia).
Nieprzestrzeganie powyższych zasad wydatnie obniża trwałość narzędzia i skracა czas jego użytkowania.

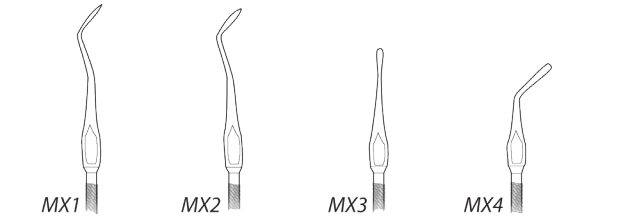
Data ostatniej aktualizacji: 22.04.2025/7

EN Reusable dental tools for handling and application of prepared measure of MTA+ material

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY
TO BE USED BY DENTIST ONLY

NON - STERILE PRODUCT. STERILIZE DIRECTLY BEFORE USE

The tools are made of corrosive – resistant stainless steel.



HANDLING DENTAL TOOLS MADE OF STAINLESS STEEL
Special processes have been undertaken during the manufacture of the dental instruments to ensure corrosion-resistance. In spite of this, the durability of these dental instruments depends on their proper use and correct maintenance.

CLEANING, RINSING AND WASHING
The packaged instruments are not – sterile. Before sterilization, these new instruments should be washed thoroughly with warm water and using detergent. Before each use these dental instruments must be sterilized.

STERILIZATION
All (reusable) dental instruments must be disinfected, then washed out to remove detergent and then dried before sterilization. Ultrasonic cleansing is recommended in particular as the most effective sterilization. Instruments should be sterilized in accordance with national requirements.

Recommended sterilisation methods:	
Method	Minimal parameters:
Steam autoclave	134°C, for 5 minutes

PRECAUTIONS
Adhere to the guidelines for cleaning and sterilization of the dental instruments.
Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE
Dental instruments should be stored in temperatures ranging between 5-30°C and relative humidity below 70%.
Before use protect the instrument against contamination or damage of the material structure (cracks, bends, fractures, peeling, etc). Failure to adhere to the above stated instructions decreases instrument durability and reduces instrument lifetime.

Last update: 22.04.2025/7

ES Herramienta odontológica reutilizable para llevar y aplicar una dosis del material MTA+ preparado

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

PRODUCTO NO ESTERILIZADO. ESTERILIZAR DIRECTAMENTE ANTES DEL USO

La herramienta está hecha de acero inoxidable resistente a la corrosión.



MANIPULACIÓN DE HERRAMIENTAS DE ACERO INOXIDABLE
Se han aplicado tratamientos en el proceso de fabricación para garantizar la resistencia a la corrosión, pero la vida útil de las herramientas depende del uso y el mantenimiento adecuados.

LIMPIEZA, ENJUAGUE Y LAVADO
Las herramientas se entrega sin esterilizar. Los instrumentos nuevos en estado original deben lavarse a fondo en agua caliente con detergente antes de la primera esterilización. Antes de cada uso en un paciente más las herramientas debe esterilizarse.

ESTERILIZACIÓN
Todas las herramientas (reutilizable) deben lavarse con el fin de remover el detergente y secarse antes del proceso de la esterilización. Se recomienda especialmente la limpieza por ultrasonidos por ser la más eficaz y eficiente. Las herramientas deben esterilizarse de acuerdo con los requisitos nacionales aplicables.

Los métodos de esterilización recomendados:	
Método	Parámetros mínimos:
Autoclave de vapor	134°C durante 5 minutos

MEDIDAS DE SEGURIDAD:
Seguir las instrucciones de limpieza y esterilización de la herramienta.
En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Almacenar las herramientas a una temperatura de 5-30°C y una humedad relativa no superior al 70%.
Antes de cada uso comprobar la herramienta para detectar posibles contaminaciones, daños en la estructura del material (grietas, pliegues, astillas, desconchados).
La falta de cumplimiento de las normas mencionadas reduce considerablemente la durabilidad de la herramienta y acorta su vida útil.

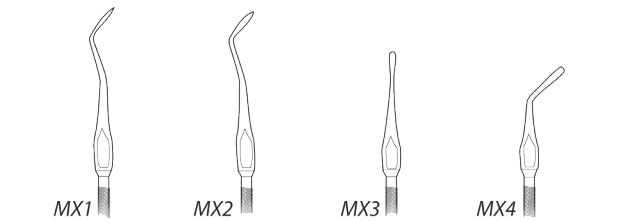
Fecha de la última revisión: 22.04.2025/7

FR Instrument en stomatologie à usage multiple, destiné à manipuler et appliquer la dose du matériau MTA+ préparé

LIRE LA PRÉSENTE NOTICE AVANT UTILISATION
LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE

PRODUIT NON STERILE - STERILISER DIRECTEMENT AVANT EMPLOI

L'instrument est fabriqué à partir d'acier inoxydable résistant à la corrosion.



UTILISATION D'INSTRUMENTS EN ACIER INOXYDABLE
Durant le processus de production, des mesures ont été prises pour assurer une résistance à la corrosion, mais la durée de vie des instruments dépend d'une utilisation et d'un entretien appropriés.

NETTOYAGE, RINÇAGE ET LAVAGE
Les instruments sont fournis à l'état non stérile. Avant la première stérilisation, les instruments tout neufs doivent être lavés à l'eau chaude avec du détergent après être sortis de l'emballage d'origine. Avant chaque utilisation chez les patients réussis, les instruments doivent être stérilisés.

STÉRILISATION
Tous les instruments (à usage multiple) doivent être désinfectés, lavés pour enlever le produit désinfectant et séchés avant d'être soumis à la stérilisation. Il est particulièrement recommandé de recourir au nettoyage à ultrasons qui est le plus efficace et efficient. Les instruments doivent être stérilisés conformément aux normes en vigueur dans le pays.

Méthodes de stérilisation conseillées:

Méthode	Paramètres minimaux :
Autoclave à vapeur	134°C, durant 5 minutes

MESURES DE PRECAUTION
Respecter les indications relatives au nettoyage et à la stérilisation des instruments.
En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territoriale/compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION
Entreposer les instruments à une température entre 5 et 30°C et à une humidité relative de l'air ne dépassant pas 70%.
Avant chaque utilisation, vérifier l'instrument s'il n'y a pas d'éventuelles impuretés ou d'endommagements de la structure du matériau (fissure, courbure, ébréchement, érosion).
Le non-respect des consignes suscitées réduit considérablement la résistance de l'instrument et la durée de son utilisation.

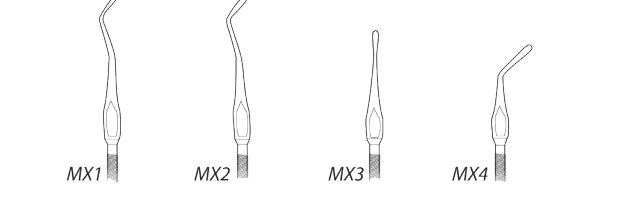
Date de dernière mise à jour: 22.04.2025/7

DE Zahnheilkunde-Instrument für den Mehrweggebrauch zum Transport und zur Applikation einer Dosis vorbereiteten MTA+ Materials

BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSEIŁE ANSCHLIESSENLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

NICHT STERILES PRODUKT – DIREKT VOR DEM GEBRAUCH STERILISIEREN

Das Instrument besteht aus korrosionsbeständigem Edelstahl.



VORGEHENSWEISE MIT INSTRUMENTEN AUS EDELSTAHL
Während der Herstellung wurden Verfahren angewandt, die die Gewährleistung der Korrosionsbeständigkeit zum Ziel haben, die Beständigkeit des Instruments hängt jedoch von der korrekten Verwendung und Pflege ab.

REINIGUNG, SPÜLEN UND WASCHEN
Alle Instrumente werden im nicht-sterilen Zustand geliefert. Die Nästrumente neuen Instrumente sind vor der ersten Sterilisation, nach dem Herausnehmen aus der Verpackung, genau mit Warmwasser mit dem Zusatz eines Reinigungsmittels zu waschen. Vor jedem weiteren Gebrauch beim nächsten Patienten müssen die Instrumente der Sterilisation unterzogen werden.

STERILISATION
Alle (mehrfach einsetzbaren) Werkzeuge müssen desinfiziert und anschließend gewaschen werden, um das Desinfektionsmittel zu entfernen, sowie getrocknet, bevor sie der Sterilisation unterzogen werden. Besonders die Ultraschallwäsche wird als effektivste und effizienteste Methode empfohlen. Die Instrumente sind gemäß den geltenden inländischen Anforderungen zu sterilisieren.

Empfohlene Sterilisationsverfahren:	
Minimale Parameter:	Minimale Parameter:
Dampf-Autoklav	134°C, 5 Minuten lang

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Hinweise zur Reinigung und Sterilisation von Werkzeugen beachten. Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG
Instrumente bei einer Temperatur von 5-30°C und einer relativen Luftfeuchte von nicht mehr als 70% aufbewahren.
Das Instrument ist vor jedem Gebrauch auf eventuelle Verunreinigungen, Beschädigungen der Materialstruktur (Sprünge, Verbiegungen, Brüche, Splitter) zu prüfen.
Die fehlende Einhaltung der obigen Regeln senkt wesentlich die Beständigkeit des Instruments und verkürzt seine Lebensdauer.

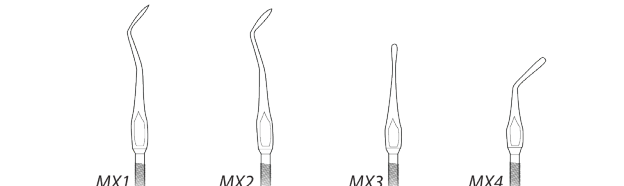
Letzte Aktualisierung: 22.04.2025/7

UK Інструменти стоматологічні для аплікації та внесення матеріалу MTA+

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

ВІРІЙ НЕСТЕРИЛЬНИЙ – СТЕРИЛІЗУВАТИ БЕСПОСЕРЕДНЬО ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

Продукт виготовлений з нержавіючої корозійностійкої сталі.



ПРАВИЛА ПОВОДЖЕННЯ З ІНСТРУМЕНТОМ З НЕРЖАВІЮЧОЇ СТАЛІ
В процесі виробництва застосовано процедури спрямовані на гарантію корозійної стійкості, проте стійкість інструментів залежить від способу експлуатації та обслуговування.

ЧИЩЕННЯ, ПРОПІЛСКУВАННЯ І МИТТЯ
Інструменти постачається в нестерильному стані. Після видалення транспортної упаковки, перед першою стерилізацією, новий інструмент необхідно ретельно промити теплою водою з додатком мийного засобу. Перед кожним використанням для наступного пацієнта, інструменти повинні бути піддані стерилізації.

СТЕРИЛІЗАЦІЯ
Перед стерилізацією увесь інструмент багаторазового призначення необхідно дезінфікувати, а після цього промити з метою видалення дезінфікуючого засобу та висушити. Особливо рекомендується застосування ультразвукового миття, як найбільш ефективного засобу очищення інструментарію. Інструменти треба стерилізувати згідно з дієними державними вимогами.

Метод	Мінімальні параметри:
Атоклавування	134°C протягом 5 хв (min)

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Дотримуватися вказівок про чищення та стерилізацію інструментів.
У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ
Інструменти зберігати при температурі 5-30°C і відносній вологості, що не перевищує 70%.
Перед кожним використанням перевіряти інструмент на предмет відсутності будь-яких забруднень та пошкоджень (тріщин, вигинів, злучення, тощо).
Недотримання зазначених вище вимог може мати негативний вплив на функціональність і термін експлуатації виробу.



Виробник:
Пашинденорство
Продукційно-Ханделс
ЦЕРКАМЕД, Войцех Павлиowski
ул. Кієвського 1, 37-430
Стальова Воля, Польща
Тел./факс: +48 15 842 35 85;
www.cerkamed.com

Уповноважений представник в Україні:
Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»
вул. Кур'яніного Чорного, 2 корпус 1,
76018 м. Івано-Франківське, Україна
Тел./факс: +38 (0342) 55-94-55
e-mail: info@ivodent.com.ua
www.ivodent.com.ua



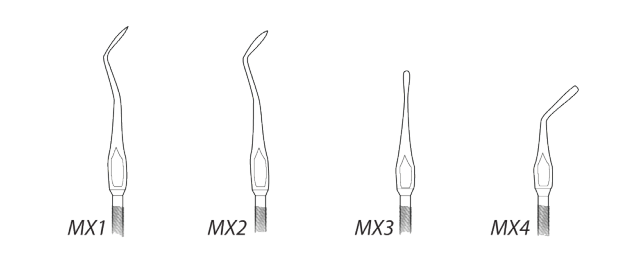
Дата останнього оновлення: 22.04.2025/7

CS Opakované použitelné zubní nástroje pro přenesání a aplikaci dávky připraveného materiálu MTA+

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKÁŘI

NESTERILNÍ VÝROBEK - STERILIZUJTE PŘÍMO PŘED POUŽITÍM

Nástroj je vyroben z korozivzdorné nerezové oceli.



MANIPULACE S NÁSTROJI Z NEREZOVÉ OCELI
Ve výrobním procesu byly použity postupy zajišťující odolnost proti korozi, ale životnost nástrojů závisí na jejich správném používání a údržbě.

ČIŠTĚNÍ, OPLACHOVÁNÍ A MYTÍ
Nástroje jsou dodávány nesterilní. Zcela nové nástroje je třeba před první sterilizací po vyjmutí z obalu důkladně umýt v teplé vodě se saponátem. Před použitím u každého dalšího pacienta musí být nástroje sterilizovány.

STERILIZACE
Všechny (opakovaně používané) nástroje musí být před sterilizací dezinfikovány, umyty, aby byl odstraněn dezinfekční prostředek, a osušeny. Doporučuje se zejména ultrazvukové čištění jako nejúčinnější a neefektivnější. Nástroje musí být sterilizovány v souladu s platnými národními požadavky.

Doporučené metody sterilizace:	
Metoda	Minimální parametry:
Parní autokláv	134°C, po dobu 5 minut

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Postupujte podle pokynů pro čištění a sterilizaci nástrojů.
V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

UCHOVÁVÁNÍ
Nástroje skladujte při teplotě 5–30°C a relativní vlhkosti vzduchu nejvýše 70%.
Před každým použitím zkontrolujte, zda není nástroj znečištěný, anebo není poškozena struktura materiálu (praskliny, ohyby, odřepnutí, odlupování).
Nedodržení výše uvedených pravidel významně snižuje životnost nástroje a dobu jeho používání.

Datum poslední aktualizace: 22.04.2025/7

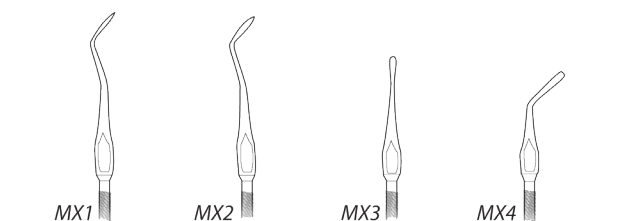
RU Многоразовый стоматологический инструмент для переноса и нанесения дозы подготовленного материала MTA+

ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

ПРОДУКТ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧОМ-СТОМАТОЛОГОМ

ИЗДЕЛИЕ НЕСТЕРИЛЬНОЕ – СТЕРИЛИЗОВАТЬ НЕПОСРЕДСТВЕННО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Изделие изготовлено из устойчивой к коррозии нержавеющей стали.



ОБРАЩЕНИЕ С ИНСТРУМЕНТАМИ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ
В процессе изготовления использовалась обработка, обеспечивающая коррозионную стойкость, однако долговечность инструментов зависит от их правильного использования и ухода за ними.

ЧИСТКА, ПОЛОСКАНИЕ И ПРОМЫВАНИЕ
Инструменты поставляются нестерильными. Перед первой стерилизацией новые инструменты после извлечения из упаковки необходимо тщательно промыть в теплой воде с добавлением моющего средства. Инструменты необходимо стерилизовать перед каждым использованием на очередном пациенте.

СТЕРИЛИЗАЦИЯ
Перед стерилизацией все инструменты (многоразовые) необходимо продезинфицировать, промыть для удаления дезинфицирующего средства и высушить. Особенно рекомендуется использование ультразвуковой очистки, как наиболее эффективная и действенная. Инструменты должны стерилизоваться в соответствии с действующими национальными требованиями.

Рекомендуемые методы стерилизации:	
Метод	Минимальные параметры:
Паровой автоклав	134°C, продолжительность 5 минут

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Необходимо соблюдать инструкции по очистке и стерилизации инструментов.
В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ
Инструменты хранить при температуре 5-30°C и относительной влажности не более 70%.
Перед каждым использованием проверять инструмент на возможные загрязнения и повреждения структуры материала (трещины, изгибы, сколы, отслоения).
Несоблюдение вышеперечисленных правил значительно снижает долговечность инструмента и срок его службы

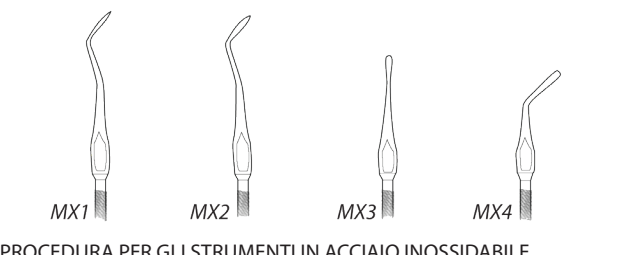
Дата последнего обновления: 22.04.2025/7

IT Strumenti stomatologici riutilizzabili per il trasferimento e l'applicazione della dose di materiale MTA+ ricavata

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

PRODOTTO NON STERILE - STERILIZZARE DIRETTAMENTE PRIMA DELL'USO

Lo strumento è realizzato in acciaio inossidabile resistente alla corrosione.



PROCEDURA PER GLI STRUMENTI IN ACCIAIO INOSSIDABILE
Nel processo di produzione sono stati utilizzati trattamenti volti a garantire la resistenza alla corrosione, tuttavia la durata dello strumento dipende da un uso e una manutenzione corretti.

PULIZIA, RISCIAQUO E LAVAGGIO
Gli strumenti vengono forniti non sterilizzati. Gli strumenti nuovi di fabbrica prima della prima sterilizzazione e dopo essere stati estratti dalla confezione, devono essere lavati accuratamente in acqua calda con l'aggiunta di un detergente. Prima di ogni utilizzo sul paziente successivo, gli strumenti devono essere sterilizzati.

STERILIZZAZIONE
Prima della sterilizzazione, tutti gli strumenti (riutilizzabili) devono essere disinfettati, lavati per rimuovere il disinfettante e asciugati. Si consiglia la pulizia ad ultrasuoni perché più efficace ed efficiente. Gli strumenti devono essere sterilizzati in conformità con i requisiti nazionali applicabili.

Metodi di sterilizzazione consigliati:	
Metodo	Parametri minimi:
Autoclave a vapore	134°C per 5 minuti

PRECAUZIONI
Seguire le istruzioni per la pulizia e la sterilizzazione degli strumenti. In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE
Conservare gli strumenti a una temperatura compresa tra i 5 e i 30°C e in un ambiente con umidità relativa non superiore al 70%.
Prima di ogni utilizzo, verificare che lo strumento non presenti sporizia, danni alla struttura del materiale (crepe, curvature, rotture, sfaldature).
Il mancato rispetto delle regole di cui sopra ridurrà significativamente la durata dello strumento e ne ridurrà la vita utile.

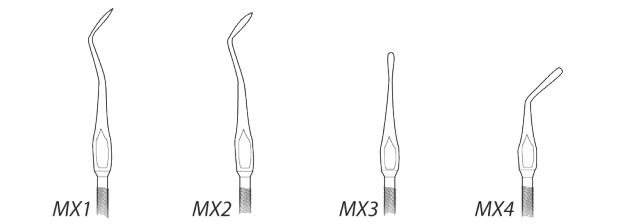
Data ultimo aggiornamento: 22.04.2025/7

RO Instrumente dentare reutilizabile pentru manipularea și aplicarea dozeilor de material pre-tratat MTA+

ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUCȚIUNE
PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR

PRODUS NESTERIL – DE STERILIZAT CHIAR ÎNAINTE DE UTILIZARE

Instrumentul este fabricat din oțel inoxidabil rezistent la coroziune.



MANIPULAREA INSTRUMENTELOR DIN OTEL INOXIDABIL
În timpul procesului de producție au fost folosite proceduri cu scopul de a asigura rezistența la coroziune, cu toate acestea, durabilitatea acestora depinde de utilizarea și întreținerea lor corespunzătoare.

CURĂȚARE, CLĂȚIRE ȘI SPĂLARE
Instrumentele sunt livrate în stare nesterilă. Instrumentele noi, înainte de prima sterilizare, după scoaterea acestora din ambalaj, trebuie bine spălate în apă caldă cu detergent. După fiecare utilizare la fiecare următor pacient, instrumentele trebuie să fie sterilizate.

STERILIZARE
Fiecare instrument (de utilizare multiplă) trebuie să fie dezinfectat, spălat cu scopul de a elimina produsul de dezinfecție și uscat înainte de a fi sterilizat. Se recomandă în special curățarea cu ultrasunete ca fiind cea mai eficientă și productivă. Instrumentele trebuie să fie sterilizate în conformitate cu cerințele naționale aplicabile.

Metodele de sterilizare recomandate:	
Metoda	Parametrii minimi:
Autoclavă cu aburi	134°C, timp de 5 minute

MĂSURI DE PRECAUȚIE
De respectat indicile referitoare la curățarea și sterilizarea instrumentelor.
În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, acest fapt trebuie raportat producătorului și autorității competente a Țării, în care domiciliază utilizatorul sau pacientul.

DEPOZITARE
Depozitați instrumentele la o temperatură de 5-30°C și la un grad de umiditate nu mai mare de 70%.
De verificat, de fiecare dată, înainte de utilizarea instrumentelor, din pricina eventualelor posibile contaminări, deteriorări ale structurii materialului (fisurare, îndoire, rupere, cojire).
Nerespectarea regulilor de mai sus, diminuează considerabil durabilitatea instrumentului și scade timpul de utilizare al acestuia.

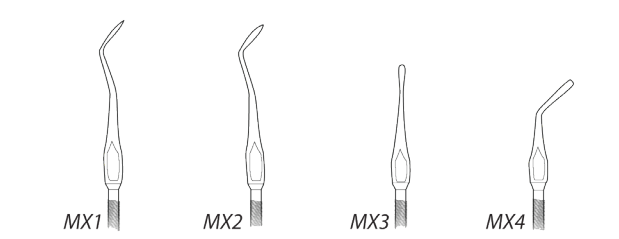
Data ultimei actualizări: 22.04.2025/7

HU Többször használatos fogászati eszköz MTA+ anyagból előkészített adagok hordozásához és alkalmazásához

HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT
KIZÁRÓLAG FOGÁSZATI CÉLÚ FELHASZNÁLÁSRA

NEM STERIL TERMÉK – KÖZVETLENŰ HASZNÁLAT ELŐTT NAUDOJANI

Az eszköz korrozóálló rozsdamentes acél ötvözetből készült.



ROZSDAMENTES ACÉLESZKÖZÖK KEZELÉSE
A gyártás során korrozóállóság biztosítását szolgáló kezeléseknek vetették alá az anyagot, azonban az eszközök tartóssága a megfelelő használatuktól és karbantartásuktól függ.

TISZTÍTÁS, ÖBLÍTÉS ÉS MOSÁS
Az eszközök nem steril módon kerülnek kiszállításra. A gyárilag új eszközöket az első sterilizálás előtt, a csomagolás eltávolítása után, alaposan, meleg vízben meg kell mosni mosószer hozzáadásával. Az eszközök minden egyes betegnél történő alkalmazása előtt sterilizálni kell.

STERILIZÁCIÓ
Minden (többször használható) eszközt fertőtleníteni kell, a fertőtlenítőszer eltávolítása érdekében meg kell mosni, és sterilizálás előtt meg kell szárítani. Különösen javasolt az ultrahangos tisztítás, mint a leghatékonyabb és legeredményesebb megoldás. Az eszközöket a vonatkozó nemzeti követelményeknek megfelelően kell sterilizálni.

Javasolt sterilizálási módszerek:

Módszer	Minimális paraméterek:
Gőzsterilizó autokláv	134°C, 5 percen keresztül

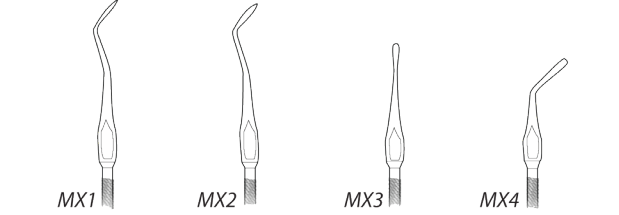
ÖVINTÉZKEDÉSEK
Kövesse az eszközök tisztítására és sterilizálására vonatkozó utasításokat.
Az eszközkel kapcsolatos súlyos baleset esetén azt jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak az illetékes hatóságának, amelybe a felhasználó vagy a beteg lakóhelye be van jelentve.

TÁROLÁS
Az eszközök 5-30°C hőmérsékleten és legfeljebb 70% relatív páratartalomban tárolandók.
Minden használat előtt ellenőrizze az eszközt az esetleges szennyeződések, az anyag szerkezeti sérülései (repedések, deformációk, elpattanások, gyűrődések) tekintetében.
A fenti szabályok be nem tartása jelentősen csökkenti az eszköz tartósságát és élettartamát.

Utolsó frissítés dátuma: 22.04.2025/7

BG Стоматологичен уред за многократно употреба за пренасяне и приложение на доза приготвен материал MTA+

Irānkis pagamintas īs korzijas atsparus nerūdījančio plieno.



NERŪDĪJANČIO PLIENO IRANKIŲ TVARKYMAS
Gamybos procese buvo taikomos procedūros, siekiant užtikrinti atsparumą korozijai, tačiau irankių ilgaamžiškumas priklauso nuo tinkamo jų naudojimo ir priežiūros.

VALYMAS, SKALAVIMAS IR PLOVIMAS
Irankiai pristatomi nesterilizuoti. Visiškai naujus irankius prieš pirmą sterilizavimą, išėmus iš pakuotės, reikia kruopščiai nuplauti šiltu vandeniu su plovikliu. Prieš kiekvieną naudojimą kitam pacientui irankiai turi būti sterilizuoti.

STERILIZAVIMAS
Prieš sterilizuojant visus (daugkartinio naudojimo) irankius reikia dezinfekuoti, nuplauti, kad būtų pašalinta dezinfekavimo priemonė, ir išdžiovinti. Ultragarsinis valymas yra ypač rekomenduojamas kaip efektyviausias. Irankiai turi būti sterilizuojami pagal galiojančius nacionalinius reikalavimus.

Rekomenduojami sterilizavimo metodai:

Metodas	Mažiausi parametrai:
Garinis autoklavas	134°C per 5 minutes

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Laikykites instrumentų valymo ir sterilizavimo nurodymų, įvykus rimtam, su gaminiu susijusiam incidentui, turėtų būti apie tai pranešta gamintojui ir Šalies, kurioje gyvena vartotojas ar pacienstas, kompetetingai institucijai.

SAUGOJIMAS
Irankius laikykite 5–30°C temperatūroje, o santykinė oro drėgmė negali būti aukštesnė kaip 70%. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar irankis nėra užterštas, ar nepažeista medžiagos struktūra (trūkumai, įlinkimai, nulaužimai, ištrupos). Nesilaikant aukščiau nurodytų taisyklių, žymiai sumažėja irrankio ilgaamžiškumas ir jo naudingo tarnavimo laikas.

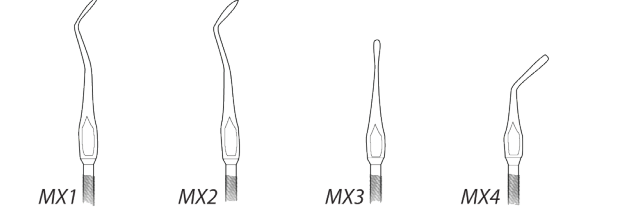
Paskutinio atnaujinimo data: 22.04.2025/7

PT	Ferramenta odontológica reutilizável para transportar e aplicar doses de MTA+ preparado
----	---

ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO, LEIA AS SEGUINTES INSTRUÇÕES
PRODUTO PARA ADMINISTRAÇÃO EXCLUSIVAMENTE POR MÉDICOS DENTISTAS

PRODUTO NÃO ESTÉRIL - ESTERILIZAR IMEDIATAMENTE ANTES DO USO

A ferramenta é feita de aço inoxidável resistente à corrosão.



MANUSEIO DE FERRAMENTAS DE AÇO INOXIDÁVEL
O processo de fabricação utiliza tratamentos para garantir resistência à corrosão, mas a vida útil da ferramenta depende do uso e manutenção adequados.

LIMPEZA, ENXAGUE E LAVAGEM
As ferramentas fornecidas não são estéreis. As ferramentas novas devem ser bem lavadas em água morna com detergente antes da primeira esterilização e após a retirada da embalagem. Antes de cada uso no próximo paciente, os instrumentos devem ser esterilizados.

ESTERILIZAÇÃO
Todos os instrumentos (reutilizáveis) devem ser desinfetados, lavados para remover o desinfetante e secos antes de serem esterilizados. A limpeza ultrassônica é especialmente recomendada como a mais eficaz e eficiente. As ferramentas devem ser esterilizadas de acordo com os requisitos nacionais aplicáveis.

Métodos de esterilização recomendados:

Método	Parâmetros mínimos:
Autoclave a vapor	134°C por 5 minutos

PRECAUÇÕES
Seguir as instruções para limpeza e esterilização de instrumentos. Em caso de incidente grave relacionado com o produto, o facto deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do país onde o utilizador ou paciente estiver domiciliado.

ARMAZENAMENTO
Armazenar as ferramentas a 5-30°C e uma humidade relativa não superior a 70%. Antes de cada utilização, verificar a ferramenta quanto a possíveis contaminações, danos na estrutura do material (fissuras, dobras, lascas, descascamento). O incumprimento das regras acima referidas reduz significativamente a durabilidade da ferramenta e reduz a sua vida útil.

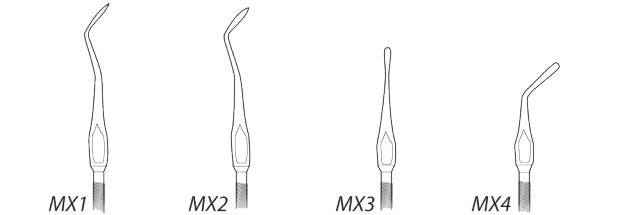
Data da última atualização: 22.04.2025/7

DA	Tandlæge-instrumenter til flegangsbrug til flytning og applicering af en dosis af det forberedte MTA+-materiale
----	---

LÆS FØLGENDE INSTRUKTIONER FØR BRUG
PRODUKTET MÅ KUN ANVENDES AF TANDLÆGER

IKKE-STERILT PRODUKT - SKAL STERILISERES DIREKTE INDEN BRUG

Instrumentet er fremstillet af korrosionsbestandigt rustfrit stål.



HÅNTERING AF INSTRUMENTER AF RUSTERIT STÅL
Under fremstillingen er der anvendt metoder, der sikrer korrosionsbestandighed, dog er instrumenternes levetid afhængig af korrekt vedligeholdelse og brug.

RENGØRING, SKYLNING OG VASK
Instrumenterne leveres som ikke sterile. Fabriknsye instrumenter for den første sterilisering og efter at de er taget ud af pakningen, rensen nøje i varmt vand med et rengøringsmiddel. Inden hver brug skal instrumenterne steriliseres.

STERILISATION
Samtlige instrumenter (til flegangsbrug) inden sterilisation skal desinficeres, renses med henblik på at fjerne desinficeringsmiddel og tørres. Især anbefales rensning med ultralyd, som en mest pålidelig og effektiv metode. Instrumenterne skal steriliseres i henhold til gældende nationale krav.

Anbefalet steriliseringsmetode:

Metode	Minimumsparametre:
Dampautoklav	134°C i 5 min.

FORHOLDSREGLER
Anbefalinger for desinfektion og rengøring af instrumenter skal følges. I tilfælde af forekomst af alvorlige hændelser vedrørende præparatet, skal faktummet rapporteres til producenten og den kompetente statsmyndighed i landet, hvor brugeren eller patienten har sin bopæl.

OPBEVARING
Instrumenterne opbevares ved en temperatur på 5-30°C og luftfugtighed på ikke over 70%. Inden hver brug skal instrumentet kontrolleres for evt. snavs, beskadigelser af strukturen (revner, bøjninger, splinter, skræller). Mangelnde overholdelse af disse regler reducerer markant instrumentets holdbarhed og levetid.

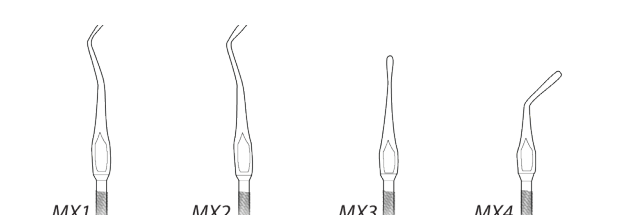
Seneste opdatering: 22.04.2025/7

EL	Επαναχρησιμοποίηση οδοντική εργαλεία για τη μεταφορά και εφαρμογή μιας δόσης παρασκευασμένου υλικού MTA+
----	--

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ

ΜΗ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ ΠΡΟΪΟΝ - ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Το εργαλείο είναι κατασκευασμένο από ανοξείδωτο ατσάλι ανθεκτικό στη διάβρωση.



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΑΠΟ ΑΝΟΞΕΙΔΩΤΟ ΑΤΣΑΛΙ
Κατά τη διαδικασία κατασκευής, εξασφαλιστική αντοχή στη διάβρωση, ωστόσο η ανθεκτικότητα των εργαλείων εξαρτάται από τη σωστή χρήση και συντήρησή τους.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΕΚΠΛΥΣΗ ΚΑΙ ΠΛΥΣΙΜΟ
Τα εργαλεία παραδίδονται μη αποστειρωμένα. Τα ολοκαινούργια εργαλεία πρέπει να πλένονται καλά σε ζεστό νερό με απορρυπαντικό πριν από την πρώτη αποστείρωση, αφού αφαιρεθούν από τη συσκευασία. Πριν από κάθε χρήση στον επόμενο ασθενή, τα εργαλεία πρέπει να αποστειρώνονται.

ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ
Όλα τα (επαναχρησιμοποιήσιμα) εργαλεία πρέπει να απολυμανθούν, να πλυθούν για να απομακρυνθεί το απολυμαντικό και να στεγνώσουν πριν αποστειρωθούν. Ο καθαρισμός με υπερήχους συνιστάται ιδιαίτερα ως ο πιο αποτελεσματικός και αποδοτικός. Τα εργαλεία πρέπει να αποστειρώνονται σύμφωνα με τις ισχύουσες εθνικές απαιτήσεις.

Συνιστώμενες μέθοδοι αποστείρωσης:

Μέθοδος	Ελάχιστες παράμετροι:
Αυτόκλειστο ατμού	134°C για 5 λεπτά

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
Ακολουθήστε τις οδηγίες για τον καθαρισμό και την αποστείρωση εργαλείων. Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να ενημερωθούν ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία κατοικεί ο χρήστης ή ο ασθενής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Τα εργαλεία αποθηκεύονται σε θερμοκρασία 5-30°C και σε σχετική υγρασία που δεν υπερβαίνει το 70%.

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το εργαλείο για πιθανή μόλυνση, ζημιά στη δομή του υλικού (ρωγμές, στροφές, σχίσματα, απολέπιση). Η μη συμμόρφωση με τους παραπάνω κανόνες μειώνει σημαντικά την ανθεκτικότητα του εργαλείου και τη διάρκεια ζωής.

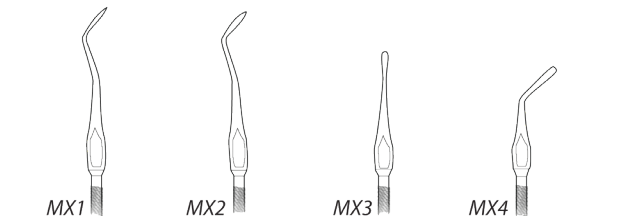
Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 22.04.2025/7

ET	Kordukvasutatavad hambaravi seadmed ettevahelistatud MTA+ materjali korjamiseks ja pealekandmiseks
----	--

ENNE KASUTAMIST TUTVUDA ALLTOODUD JUHENDIGA
AINULT ARST-STOMATOLOOGILE KASUTAMISEKS MÕELDUD TOODE

MITTESTERILNE TOOTE - STERILEERIGE ENNE KASUTAMISE OTSE

Vahend on valmistatud korrosioonikindlast roostevabast terasest.



ROOSTEVABAST TERASEST VAHENDITE KÄITLEMINE
Tootmisprotsessis kasutati korrosioonikindluse tagamiseks töötlemist, aga vahendite eluiga sõltub siiski õigest kasutamisest ja hooldusest.

PUHASTAMINE, LOPUTAMINE JA PESEMINE
Vahendite tarnitakse mittesteriliselt. Uued vahendid enne esimest

steriliseerimist, pärast pakendist eemaldamist peske hoolikalt pesuvahendiga sooja veega. Enne iga patsiendile kasutamist peab instrumentid steriliseerima.

STERILISEERIMINE
Kõik vahendid (kordukvasutatavad) peab desifitseerima. desinfektsioonivahendi eemaldamiseks pestud ning kuivatatud enne steriliseerimist. Ultraheli puhastamine on eriti soovitatav kui kõige tõhusam ja efektiivsem. Vahendid peab steriliseerida vastavalt kehtivatele riiklikele nõuetele.

Soovitatavad steriliseerimismeetodid:

Meetod	Minimaalsed parameetrid:
Aaurne autoklav	134°C, 5 minutit

ETTEVAATUSABINÕUD
Järgige vahendite puhastamise ja steriliseerimise juhiseid. Seadmega seotud tõiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukohariigi pädevaid asutusi.

HOIDAMINE
Hoidke vahendite temperatuuril 5–30°C ja suhtelisel õhuniiskusel mitte üle kui 70%.

Enne iga kasutamist kontrollige vahendeid võimaliku saastumise suhtes, materjali struktuuri kahjustused (praod, paanded, hakkimised, koorimised). Eespool nimetatud reeglite eiramine vähendab oluliselt seadme vastupidavust ja lühendab selle kasutamise aega.

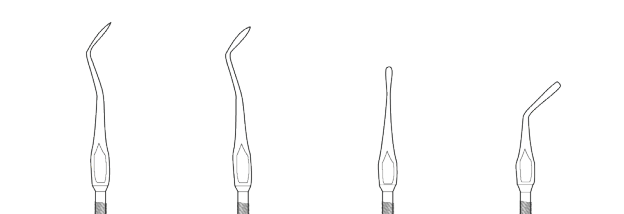
Viimase värskenduse kuupäev: 22.04.2025/7

FI	Uudelleenkäyttävät hammaslääketieteelliset instrumentit MTA+-n siirtämiseen ja ammosten levittämiseen
----	---

LUE SEURAAVAT OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ.
TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIEN KÄYTTÖÖN

EI-STERIILI TUOTE - STERILOI VÄLILTÖMÄSTI ENNEN KÄYTTÖÄ

Työkalu on valmistettu korrosioonkestävästä ruostumattomasta teräksestä.



RUOSTUMATTOMASTA TERÄKSESTÄ VALMISTETTUIJEN TYÖKALUJEN KUNNOSSAPITO
Valmistusprosessissa työkalu on suojattu korroosiolta, kuitenkin sen kestävyys riippuu oikeasta käytöstä ja kunnossapidosta. PUHDISTUS, HUUHTELU JA PESU
Työkäluä toimitetaan steriloimattomana. Tehtaan uudet instrumentit on pestävä huolellisesti lämpimässä vedessä ja pesuaineessa ennen ensimmäistä sterilointia. Aina ennen työkalun käyttöä uudella potilaalla se on steriloitava.

STERILOINTI
Kaikki (uudelleen käytettävät) työkalut on desinfioitava, pestävä (desinfointiliinseen poistamiseksi) ja kuivattava ennen sterilointia. Varsinkin ultraäänipesu on suositeltava parhaaksi tehokkaimaksi pesumenetelmäksi. Välineet on steriloitava sovellettavien kansallisten vaatimusten mukaisesti.

Suosittelut steriloointimenetelmät:

Menetelmä	Vähimmäisparametrit:
Höyryautoklaavi	134°C, 5 minut minuutin ajan

VAROTOIMET
Noudata instrumenttien puhdistusta ja sterilointia koskevia ohjeita. Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuessa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS
Säilytä työkaluja 5-30°C:n lämpötilassa ja enintään 70%:n suhteellisessa kosteudessa. Aina ennen käyttöä tarkista työkalu mahdollisten epäpuhtauksien ja vaurioiden varalta (halkeamat, loimut, irronneet osat, maalivat). Edellä mainittujen sääntöjen laiminlyönti vaikuttaa kielteisesti työkalun kestävyytteen ja käyttökelppoisuuteen.

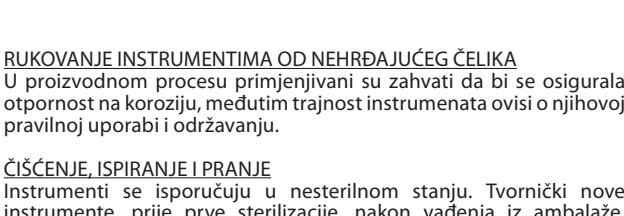
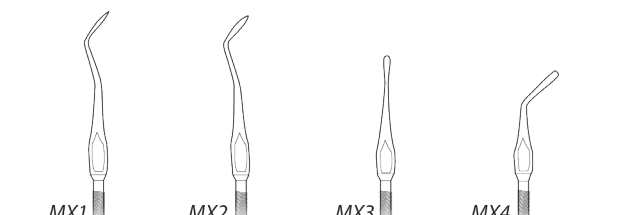
Viimeisen päivityksen päivämäärä : 22.04.2025/7

HR	Stomatološki instrumenti za višekratnu uporabu za prenošenje i primjenu doze pripremljenog materijala MTA+
----	--

PRUJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE
PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LJEČNIKA STOMATOLOGA

NESTERILNI PROIZVOD – STERILIZIRAJTE IZRAVNO PRUJE UPORABE

Instrument je izrađen od nehrđajućeg čelika otpornog na koroziju.



RUKOVANJE INSTRUMENTIMA OD NEHRĐAJUĆEG ČELIKA
U proizvodnom procesu primjenjivani su zahvati da bi se osigurala otpornost na koroziju, međutim trajnost instrumenata ovisi o njihovoj pravilnoj uporabi i održavanju.

ČIŠĆENJE, ISPIRANJE I PRANJE
Instrumenti se isporučuju u nesterilnom stanju. Tvornički nove instrumente, prije prve sterilizacije, nakon vađenja iz ambalaže, potrebno je temeljito oprati u toploj vodi s dodatkom deterdženta. Prije svake uporabe na sljedećem pacijentu, instrument mora biti steriliziran.

STERILIZACIJA
Svi instrumenti (za višekratnu uporabu) moraju se dezinficirati, oprati da bi se uklonilo sredstvo za dezinfekciju i da bi se osušili prije sterilizacije. Ultrazvučno čišćenje se posebno preporučuje kao najdjelotvornije i najučinkovitije. Instrumenti se moraju sterilizirati u

skladu s važećim nacionalnim zahtjevima.

Metoda	Minimalni parametri:
Parni autoklav	134°C, tijekom 5 minuta

Preporučene metode sterilizacije:

Metoda	Minimalni parametri:
Parni autoklav	134°C, tijekom 5 minuta

MJERE OPREZA
Sljedite upute za čišćenje i sterilizaciju instrumenata. U slučaju ozbiljnih nezgoda povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE
Instrumente čuvajte na temperaturi od 5 do 30°C i relativnoj vlažnosti ne višoj od 70%. Prije svake uporabe provjerite je li instrument možda onečišćen, je li struktura materijala oštećena (pukotine, navoji, okrhnuća, ljuštenje). Nepriдрžavanje gore navedenih pravila značajno smanjuje trajnost instrumenta i vijek njegove uporabe.

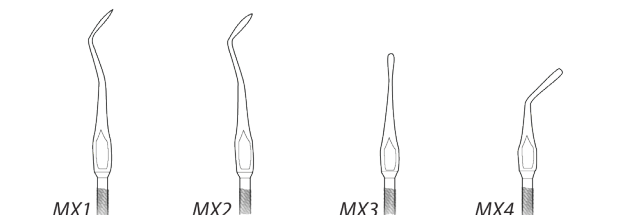
Datum posljednjeg ažuriranja: 22.04.2025/7

LV	Atkārtoti lietojami zobārstniecības instrumenti sagatavots MTA+- materiāla devas pārveidošanai un aplicēšanai
----	---

PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDĪJUMIEM
MATERIĀLU VAR IEGĀDĀTIES TĪKAI CERTIFICĒTS ZOBĀRSTNIECĪBAS SPECĪĻĀLĒS STOMATOLOĢS

NESTERILS IZSTRĀDĀJUMS – STERILIZĒT PIRMS LIETOŠANAS

Instruments ir izgatavots no korozijizturīga nerūsējošā tērauda.



NERŪSĒJOŠĀ TĒRAUDA INSTRUMENTU IZMANTOŠANA
Ražošanas laikā tika ievēroti pasākumi, lai nodrošinātu izturību pret koroziju, tomēr instrumentu izturība ir atkarīga no pareizas lietošanas un kopšanas.

TĪRĪŠANA, SKALOŠANA UN MAZGAŠANA
Instrumenti tiek piegādāti nesterilā stāvoklī. Rūpnieciski izgatavotus, jaunus instrumentus pirms izņemšanas no iepakojuma nepieciešams rūpīgi nomazgāt ar siltu ūdeni un mazgāšanas līdzekli. Pirms katras lietošanas instrumentiem jābūt sterilizētiem.

STERILIZĀCIJA
Visi vairākkārtējas lietošanas instrumenti ir jādezinficē, jānomazgā, lai novēmtu dezinfekcijas līdzekli, un jānožāvē pirms sterilizācijas procesa uzsākšanas. Ultraskaņas tīrīšana ir īpaši ieteicama kā efektīvākā sterilizācijas metode. Instrumentus nepieciešams sterilizēt atbilstoši saistošajiem noteikumiem.

Rekomendētās sterilizācijas metodes:

Metode	Minimālie parametri:
Tvaika autoklāvs	134°C, 5 minūtes

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Ievērot medicīnas instrumentu tīrīšanas un sterilizācijas noteikumus. Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tā valsts kompetentajai iestādei, kurā lietojāmi vai pacientam ir pastāvīgā dzīvesvieta.

UZGLABĀŠANA
Instrumentus uzglabāt no 5 līdz 30°C temperatūrā, relatīvais mitrums nedrīkst pārsniegt 70%.

Katru reizi pirms lietošanas instruments ir jāpārbauda, vai nav radies piesārņojums un/vai materiāla struktūras bojājumi (plaisas, izliekumi, lūzumi, atslāņošana).

Iepriekš minēto noteikumu neievērošana ievērojami samazina instrumenta izturību un saīsina lietošanas laiku.

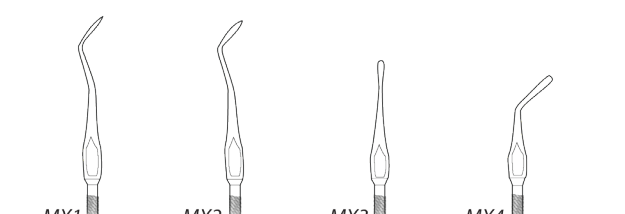
Pēdējās atjaunināšanas datums: 22.04.2025/7

NL	Tandheelkundig instrument voor meermalig gebruik, voor het verplaatsen en aanbrengen van doses bereid MTA+-
----	---

NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING
HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN

TANDARTS NIET-STERIEL PRODUCT - ONMIDDELLIJK VOOR GEBRUIK STERILISEREN

Het instrument is gemaakt van corrosiebestendig roestvrijstaal.



GEBRUIK VAN ROESTVRIJSTALEN INSTRUMENTEN
Bij de productie zijn behandelingen toegepast die zorgen voor corrosiebestendigheid. De duurzaamheid van het instrument is echter afhankelijk van juist gebruik en onderhoud.

REINIGEN, AFSPOELEN EN WASSEN
Bij levering is het instrument niet steriel. Voordat u nieuwe instrumenten voor de eerste keer steriliseert, moet u ze na het uitpakken eerst zorgvuldig afwassen in warm water met afwasmiddel. Steriliseer het instrument altijd voordat u het opnieuw gebruikt bij een volgende patiënt.

STERILISATIE
Alle instrumenten (voor meermalig gebruik) moeten worden gedesinfecteerd, afgewassen om het desinfecterende middel te verwijderen en afgedroogd voordat ze worden gesteriliseerd. We bevelen ultrasone reiniging aan als de meest effectieve en economische reinigingsmethode. Instrumenten dienen te worden gesteriliseerd overeenkomstig de toepasselijke nationale voorschriften.

Aanbevolen sterilisatiemethoden:

Methode	Minimumparameters:
Stoomautoclaf	134°C gedurende 5 minuten

VEILIGHEIDSMAAATREGELEN
Houdt u aan de tips voor reiniging en sterilisatie van instrumenten. Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

BEWARING
Bewaar instrumenten bij temperaturen van 5-30°C en een relatieve luchtvochtigheid die niet hoger is dan 70%. Controleer voor gebruik het instrument op eventuele verontreinigingen, beschadigingen van de structuur van het materiaal (barsten, verbuigingen, breuken, schilferingen). Het niet in acht nemen van bovenstaande regels verlaagt de duurzaamheid van het instrument aanzienlijk en verkort de gebruiksduur.

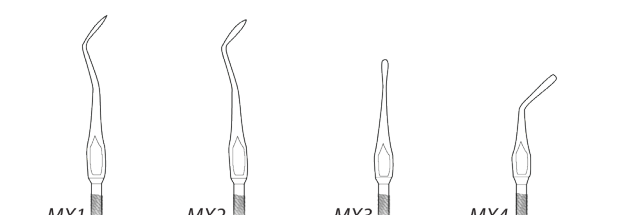
Datum laatste actualisatie: 22.04.2025/7

SK	Stomatologické nástroje na viacnásobné použitie na prenášanie a nanášanie dávky pripraveného materiálu MTA+-
----	--

PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYNNMI
VÝROBK IBA NA POUŽITIE VÝROBNÝM LÉKÁROM

NESTERILNÝ VÝROBOK - STERILIZUJTE PRIAMO PRED POUŽITÍM

Nástroj je vyrobený z nehrdzavejúcej ocele odolnej proti korózii.



MANIPULÁCIA S NÁSTROJMI Z NEHRDZAVEJÚCEJ OCELE
Pri výrobe boli použité postupy pre zaručenie odolnosti proti korózii, trvanlivosť nástrojov však závisí od správneho používania a údržby.

ČISTENIE, VYPĽACHOVANIE A UMÝVANIE
Nástroje sa dodávajú ako nesterilné. Nové nástroje pred prvou sterilizáciou je potrebné po vybratí z balenia dôkladne umýť v teplej vode s čistiacim prostriedkom. Pred každým použitím u ďalšieho pacienta je potrebné sterilizovať nástroje.

STERILIZÁCIA
Pred vykonaním sterilizácie musia byť všetky nástroje (na viacnásobné použitie) vydezinfikované, umyté pre odstránenie dezinfekčného prostriedku a vysušené. Odporúča sa predovšetkým čistenie ultrazvukom ako najviac účinné a efektívne. Nástroje dezinfikujte v súlade s platnými vnútroštátnymi predpismi.

Odporúčané metódy sterilizácie:

Metóda	Minimálne parametre:
Parný autokláv	134°C, po dobu 5 minút

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
Postupujte podľa pokynov týkajúcich sa čistenia a sterilizácie nástrojov.

V prípade výskytu vážnej nehody sú